PASAIAKO UDALA
www.pasaia.net IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Gizarte Ekintza
Euskadi Etorbidea 27
943 004320
gizartekintza@pasaia.net

GIZARTE IZAERAKO DIRU-LAGUNTZAK ESKURATZEKO IRIZPIDEAK. 2016. URTEA

CRITERIOS PARA LA CONCESION DE LAS AYUDAS ECONÓMICAS DE CARÁCTER SOCIAL. AÑO 2016

GIZARTE EKINTZA ALORREKO UDAL PRESTAZIO EKONOMIKOAK

KOKAPENA

Diru-sarrerak Bermatzeko eta Gizarteratzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legeak bazterkeria-arriskua prebenitzeko jarduketak ez ezik, norberaren bazterkeria nahiz gizarte eta lan arloetako bazterkeria arintzeko jarduketak arautzen ditu. Aldi berean, erraztasunak ematen ditu beren gizarte-eskubideez baliatzeko behar adina baliabide pertsonal, sozial edo ekonomiko ez dituzten herritarrak gizartera daitezen.

Ekintza publikoa eremu horretan biztanleen benetako premietara egokitzeko, legeak indarrean jarri du Gizarteratzeko eta Diru Sarrerak Bermatzeko Euskal Sistema; eta bi osagai erantsi zaizkio: prestazio ekonomikoak, eta gizarteratzera eta laneratzera bideratzen diren tresnak. Prestazio ekonomikoen artean bereizi egiten dira zuzenbidezko diru-prestazioak –Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta eta etxebizitzako gastuetarako prestazio osagarria–, eta diru-laguntza izaerako laguntzak –Gizarte Larrialdietarako Laguntzak–.

Enplegu-politika aktiboak Euskal Autonomia Erkidegoari transferitu izanak gaitasuna ematen dio, besteak beste, enplegua izateko eskubidearen garapenean laguntzeko, hala nola, Euskal Autonomia Erkidegoaren eskumenen eremuan esleitzen zaizkion enplegu-politiken kudeaketaren bidez.

Hortaz, Euskal Autonomia Erkidegoak lanerako aktibazioaren arloan izan dezakeen eskumenak eta, gizarteratzearen eta diru-sarrerak bermatzearen esparruan txertatu beharrak funtsezko aldaketa ekarri du kudeaketan, bereziki, diru-sarrerak

PRESTACIONES ECONOMICAS MUNICIPALES EN EL AMBITO DE LA ACCION SOCIAL

CONTEXTUALIZACIÓN

La Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, regula los instrumentos orientados a prevenir el riesgo de exclusión, a paliar situaciones de exclusión personal, social y laboral, y a facilitar la inclusión de quienes carezcan de los recursos personales, sociales o económicos suficientes para el ejercicio efectivo de los derechos sociales de ciudadanía.

Al objeto de adaptar la acción pública en este campo a las necesidades reales de la población, esta ley otorga carta de naturaleza al Sistema Vasco de Garantía de Ingresos e Inclusión Social y le atribuye dos componentes: las prestaciones económicas y los instrumentos orientados a la inclusión social y laboral. Entre las prestaciones económicas se diferencian las prestaciones económicas de derecho –Renta de Garantía de Ingresos y Prestación Complementaria de Vivienda – y las ayudas subvencionales – Ayudas de Emergencia Social -.

La materialización de la transferencia en materia de políticas activas de empleo a la Comunidad Autónoma del País Vasco le dota entre otras cuestiones, de capacidad propia para contribuir al desarrollo del derecho al empleo a través de la gestión de las políticas de empleo que le sean encomendadas en el ámbito de las competencias de la comunidad.

Así, el ejercicio competencial que en materia de activación laboral puede desarrollar la CAPV y la necesidad de llevarla a cabo en el ámbito de la garantía de ingresos y la inclusión social, ha –llevado a introducir en el modelo de gestión

bermatzeko eta gizarteratzeko sisteman. Eusko Jaurlaritzak, Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren bitartez, eskumenak eskuratuko ditu zuzenbidezko prestazio ekonomikoak izapidetzeko eta ebazteko, esaterako, diru-sarrerak bermatzeko errenta eta etxebizitzako prestazio osagarria. Kudeaketarako berrikuntza hori jasota dago 4/2011 Legean, azaroaren 24koan, Diru-sarrerak Bermatzeko eta Gizarteratzeko Legearen aldaketan.

un cambio sustancial para el Sistema Vasco de Garantía de Ingresos e Inclusión Social: la asunción del Gobierno Vasco, y en particular, a través de Lanbide – Servicio Vasco de Empleo, de las competencias relacionadas con la tramitación y resolución de las prestaciones económicas de derecho, o lo que es lo mismo: la Renta de Garantía de Ingresos y la Prestación Complementaria de Vivienda. Esta novedad en el modelo de gestión viene recogida en la Ley 4/2011, de 24 de noviembre, de modificación de la Ley para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social.

Aldi berean, abenduaren 5eko Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legeak xedatzen duenaren arabera, Gizarte Zerbitzuetako Euskal Sistemak beste sistema eta politika publiko batzuekin elkarlanean, herritar guztien ongizatea bultzatu behar du. Besteak beste, larrialdietarako egoerek eragiten dituzten behar pertsonal eta familiarrak prebenitzea eta artatzea da oinarrizko helburua. Hori horrela, lege horretan jasotakoa betez, Gizarte Zerbitzuetako Euskal Sistemaren berezko prestazio ekonomikoak dira larrialdi egoeretatik edo gizarte alorreko larrialdietatik edo babes gabezia egoeretatik eratortzen diren ondorio ekonomikoak babestekoak edo arintzekoak.

Asimismo, la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, señala que la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales es promover, en cooperación y coordinación con otros sistemas y políticas públicas, el bienestar social del conjunto de la población, siendo uno de los objetivos esenciales entre otros, el prevenir y atender las necesidades personales y familiares originadas por las situaciones de emergencia. Por ello, en dicha ley se consideran prestaciones económicas propias del Sistema Vasco de Servicios Sociales las dirigidas a cubrir o paliar las consecuencias económicas de las situaciones de emergencia o urgencia social y desprotección.

Horren haritik, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak aldian aldikoak ez diren prestazio ekonomikoak dira, eta gastu zehatzei aurre egiteko adina baliabide ez dituzten lagunei ematen zaizkie. Ohiko edo ez ohiko izaerakoak dira, eta beharrezkotzat jotzen dira gizarte-bazterkeriako egoerak prebenitze, saiheste eta arintze aldera. Laguntza horiek zuzenbidezko prestazio ekonomiko gisakoak izan beharrean, diru-laguntza izaerakoak direnean Gizarte Zerbitzuen eskumenekoak izaten jarraitzen dute.

En este sentido, las Ayudas de Emergencia Social, entendidas como prestaciones económicas no periódicas, destinadas a personas cuyos recursos resultan insuficientes para hacer frente a gastos específicos, de carácter ordinario o extraordinario, se constituyen como ayudas necesarias para prevenir, evitar o paliar situaciones de exclusión social. Estas ayudas, que no se constituyen como prestaciones económicas de derecho, sino como ayudas económicas de carácter subvencional, siguen siendo competencia de los Servicios Sociales.

4/2011 Dekretuaren 11.2 artikuluak ezarritakoari jarraiki, Udal eskudunak

El artículo 11.2 del Decreto 4/2011 establece la necesidad de realizar

murriztu beharko du dauden aurrekontu-baliabideak kontuan hartuta. Hori horrela, murrizketa modura Pasaiako Udalak neurri hauek ezartzen ditu:

- Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako kontzeptu bakar bat izapidetzea. Jarraian aipatzen diren kasuetan bi kontzeptu izapidetuko dira, nahiz eta salbuespena izango den:

a) Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren etena:

Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren aldi baterako etenak direnean, Gizarte Larrialdietarako Laguntzen bi kontzeptu eska litezke (alokairua eta mantenua / mantenua eta behar pertsonalak / alokairua eta behar pertsonalak / hipoteka eta mantenua / hipoteka eta behar pertsonalak); eta behar handia izanez gero, zorragatik hirugarren kontzeptu bat eska liteke, udal laguntzen bitartez.

b) Laguntza Programa Bereziaren onuradunak: sei hilabetean GLLko bi kontzeptu eska ditzakete, harik eta 18 eta 23 urte bitarteko emantzipazio prozesurako diru-laguntza kobratu arte.

- 1200 € ematea odontologia kontzeptuagatik.
- 1500 € ematea etxebizitzaren sarrerako kontzeptuagatik.

Bestalde, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak urtarrilaren 18ko 4/2011 Dekretuak arautzen ditu. Dekretuan ezarritako baldintzak bete behar dira, laguntzak eskuratzeko. Hala ere, egiaztatuta dago Euskal Autonomia Erkidegoko udalerrietan hainbat lagunek diru-laguntzak eskuratzeko baldintzak betetzen ez badituzte ere, gizarte-bazterkeria egoera bizi dutela, eta gizarte zerbitzuetako sistemaren lan planifikatua eta antolatuaren beharra dutela, egoera pertsonalean aurrera egingo badute.

Horregatik, udalek aspaldian erabaki zuten

minoraciones "teniendo en cuenta las disponibilidades presupuestarias existentes". Por ello, a modo de minoración, el Ayuntamiento de Pasaia establece las siguientes medidas:

- Tramitar un solo concepto de Ayudas de Emergencia Social. Excepcionalmente se concederán 2 conceptos en los siguientes supuestos:

a) Suspensión de RGI:

Suspensiones temporales de RGI podrán solicitar 2 conceptos de AES (alquiler y mantenimiento/ mantenimiento y nec pers./ alquiler y nec pers/ hipoteca y man./ hipoteca y nec. pers); e incluso, en caso extremo, se podrá ampliar con un 3er concepto por deuda, a través de las ayudas municipales.

b) Beneficiarios/as del Programa de Acompañamiento Especializado: podrán solicitar 2 conceptos de AES durante 6 meses, hasta cobrar la prestación económica vinculada al proceso de emancipación de entre 18-23 años.

- Conceder 1200€ en concepto de odontología.
- Conceder 1500€ en concepto de entrada de vivienda.

Por otro lado, teniendo en cuenta que el acceso a las Ayudas de Emergencia Social reguladas en el Decreto 4/2011, de 18 de enero, se realiza una vez comprobado el cumplimiento de los requisitos de acceso a las mismas, en los municipios de la Comunidad Autónoma del País Vasco, se ha constatado que existe un número importante de personas, que aún no cumpliendo todos los requisitos de acceso a estas ayudas económicas, se encuentra en situaciones de exclusión social que requieren de un trabajo planificado y organizado desde el sistema de servicios sociales que permita mejorar su situación personal.

De esta manera, los ayuntamientos han

horrelako lagun edo familiei diruz laguntzea, udalek gizarte izaerako diru-laguntza izapidetuta. Helburua bikoitza da:

- Larrialdietako egoeretako behar ekonomikoak bere gain hartzea, gizarte-bazterkeria prebenitze, saiheste edo arintze aldera, nahiz eta Gizarte Larrialdietako Laguntzen 4/2011 Dekretuan araututa dauden baldintzak betetzen ez diren.

- Diru-laguntzaren onuradun diren lagunekin elkarlanean esku hartzeko plangintza egitea, hutsuneak eta gabeziak lantzearren, eta interesdunen eta familien ahalmenak bultzatzearren. Gizarteratzearen eta ongizatearen prozesuan autonomia handiagoa izatea da xedea.

Ildo beretik, udaleko gizarte izaerako diru-laguntzak osagarriak dira onuradunen esku hartzeko plangintzaren barruan.

Hortaz, dagokion balorazio profesionala eginda, eta larrialdietarako egoerei erantzuteko zer aurrekontu kreditu dagoen aztertuta, Pasaiako herritarrek eskura ditzaketen Gizarte Larrialdietarako Laguntzak jarraian aipatzen diren arauek arautzen dituzte:

- 4/2011 Dekretua, urtarrilaren 18koa, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa.
- Pasaiako Udalak 2016. urterako ezarri dituen irizpideak gizarte izaerako diru-laguntzak emateko.

PASAIAKO UDALEKO GIZARTE IZAERAKO DIRU-LAGUNTZAK

optado desde hace años por apoyar económicamente a estas personas o familias, a través de ayudas económicas de carácter social de ámbito municipal, con el doble objetivo de:

- Dar cobertura a necesidades económicas de carácter urgente que permitan prevenir, evitar o paliar situaciones de exclusión social, en aquellos casos en los que no se cumplan todos los requisitos de acceso a las Ayudas de Emergencia Social reguladas en el Decreto 4/2011.

- Planificar junto con estas personas beneficiarias de la ayuda económica un plan de intervención integral dirigido a trabajar las carencias y déficits, y potenciar las capacidades de las personas y familias, al objeto de conseguir un mayor proceso de autonomía en la consecución de su inclusión y bienestar social.

En este sentido, las ayudas económicas de carácter social municipales se constituyen en una herramienta más dentro del plan de intervención establecido con las personas y familias beneficiarias.

Por tanto, las Prestaciones económicas municipales en el ámbito de la Acción Social a las que podrían tener acceso los vecinos de Pasaia -una vez realizada la valoración profesional correspondiente y comprobada la existencia de crédito presupuestario que permita dar respuesta a las situaciones de urgencia - vendrá regulado por:

- Decreto 4/2011, de 18 de enero, de las Ayudas de Emergencia Social
- Criterios para la Concesión de las Ayudas Económicas de Carácter Social del Ayuntamiento de Pasaia para el año 2016

CRITERIOS PARA LA CONCESION DE LAS AYUDAS ECONÓMICAS DE

PASAIAKO UDALA
www.pasaia.net IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Gizarte Ekintza
Euskadi Etorbidea 27
943 004320
gizartekintza@pasaia.net

GIZARTE IZAERAKO DIRU-LAGUNTZAK ESKURATZEKO IRIZPIDEAK. 2016. URTEA

CRITERIOS PARA LA CONCESION DE LAS AYUDAS ECONÓMICAS DE CARÁCTER SOCIAL. AÑO 2016

ESKURATZEKO IRIZPIDEAK. 2016. URTEA

Irizpide hauen helburua da Pasaiako Udaleko 2016ko diru-laguntzak arautzea.

I. HELBURUA.

Irizpide hauen bitartez laguntzak arautuko dira, eta laguntzen bidez erantzuna eman nahi zaie irizpideak beteta, 2016ko urtean onuradun izango diren lagunen eta/edo familien larrialdi ekonomikoko egoerei.

Itzuli beharrik gabeko diru-laguntzak izan litezke, edo maileguak, baldin eta jasotako kopuruak itzultzeko onuradunaren konpromisoa jasota badago.
Diru-laguntzak izaera subsidiarioa du, eta, hala dagokionean, indarrean dagoen legerian aurreikusita dauden, eta onuradunari edota bizikidetza-unitateko edozein kideri dagozkien arlo ekonomikoko gizarte-baliabide eta -prestazioen osagarri da. Besterenezina da, eta, hortaz: ezin izango da betebeharren berme gisa eskaini; ez da lagatzerik egongo, ez osoki, ez partzialki; eta ez da konpentsatzerik ez deskontatzerik egongo, bidegabeki jasotako prestazioak itzultzeko izan ezik. Ez da atxikitzerik edo bahitzerik izango, ezartzekoa den Estatuko lege orokorrean aurreikusitako muga izan ezik.

Diru-laguntzak gastu hauetarako eskatuko dira:

a) Ohiko etxebizitza edo bizitokia erabiltzeko eta mantentzeko beharrezko gastuak, hala nola:

- Alokairuaren gastuak.
- Gizarte-larrialdiko egoera izan aurretik, ohiko etxebizitza edo bizilekua eskuratzeko eskatutako kredituen interes eta amortizazioek eragindako gastuak.

CARÁCTER SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA. AÑO 2016

Es objeto de los presentes criterios regular las ayudas económicas municipales del Ayuntamiento de Pasaia para el año 2016

I. OBJETO.

Las ayudas que estos criterios regulan tienen por objeto atender a situaciones de urgencia económica de las personas y/o familias que conforme a los criterios resulten beneficiarias durante el año 2016.

Pueden ser ayudas otorgadas a fondo perdido o como préstamo con el compromiso del beneficiario/a de devolver las cantidades percibidas.
Tienen carácter subsidiario y, en su caso, complementario con todo tipo de recursos y prestaciones sociales de contenido económico previstas en la legislación vigente que pudieran corresponder al/a la beneficiario/a o a cualquiera de los miembros de la unidad de convivencia.
Es intransferible y, por lo tanto, no puede ser ofrecida en garantía de obligaciones, ni ser objeto de cesión total o parcial, ni de compensación o descuento, salvo para el reintegro de las prestaciones indebidamente percibidas. Tampoco podrá ser objeto de retención o embargo, salvo los límites previstos en la legislación general del Estado que resulte de aplicación.
Las ayudas pueden otorgarse para alguna de las siguientes finalidades:

a) Gastos necesarios para el disfrute y mantenimiento de la vivienda o alojamiento habitual, incluyendo:

- Gastos de alquiler.
- Gastos derivados de intereses y de amortización de créditos contraídos con anterioridad a la situación de emergencia social como consecuencia de la adquisición de una vivienda o alojamiento.

- Beste mantentze-gastu batzuk.
- Etxebizitza eskuratzeko lehenengo gastuak (fidantza, agentzia-gastuak).
- Logela eskuratzeko lehenengo gastuak (fidantza-gastuak eta lehenengo hileko ordainketa).
- Ohiko etxebizitzan edo bizilekuan bizi ahal izateko eta bertan oinarrizko osagaiak edukitzeko beharrezko gastuak. Zehazki, hauek:
    - Altzarietarako gastuak.
    - Linea zuriko etxetresna elektrikoak.
    - Etxebizitza egokitzeko edo konpontzeko gastuak.
    - Etxebizitzan oinarrizko instalazioak jartzeko gastuak.

b) Lehen mailako beharretarako gastuak, esaterako, jantzia; eta gainerako sistema publikoek bere gain hartzen ez dituzten beharrak, hezkuntza, prestakuntza, gizarteratzeko prozesu eta osasun-zaintzaren arlokoak.

c) a) eta b) ataletako kontzeptuek eragindako zorpetze-gastuak edo oinarrizko beste beharren batek eragindako zorpetze-gastuak. Edo mailegu pertsonalek, ogasunak, gizarte-segurantzak, edo besteren batek eragindako zorpetze-gastuak.

d) Mendeko lagunen (adingabekoak, zaharrak edo ezintasuna duten lagunak) zaintzak eragiten dituen gastuak, mendekoen babes gabezia egoerak saihesteko, eta zaintzaileek gizarteratze- eta laneratze-ibilbideetan parte hartzeko aukera izateko.

- Otros gastos de mantenimiento.
- Gastos para entrada en vivienda (gastos de fianza y agencia).
- Gastos para entrada en habitación (gastos de fianza y primera mensualidad).
- Gastos necesarios para la habitabilidad y el equipamiento básico de la vivienda o alojamiento habitual, considerándose como tales los siguientes:
    - Gastos de mobiliario.
    - Gastos de electrodomésticos de la denominada “línea blanca”.
    - Gastos de adaptación o reparación de la vivienda.
    - Gastos de instalaciones básicas en la vivienda.

b) Gastos relativos a las necesidades primarias, tales como vestido, educación, formación, procesos de inclusión y atención sanitaria no cubiertas por los diferentes sistemas públicos.

c) Gastos de endeudamiento previo originados por alguno de los conceptos a los que se refieren los apartados a) y b) o por la realización de gastos necesarios para atender otras necesidades básicas de la vida, o por gastos de endeudamiento derivados por créditos personales, hacienda, seguridad social, etc.

d) Gastos generados por el cuidado y la atención de personas dependientes (menores, mayores o personas con discapacidad), para prevenir situaciones de desprotección de esas personas o para posibilitar la participación de las personas cuidadoras en procesos de inclusión social.

II ONURADUNAK

Onuradunak zein diren zehaztea.

II. DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS.

Determinación de las personas

Baldintzak.

a) Adinez nagusia edo adingabeko emantzipatua izatea.
b) Pasaiako udalerrian erroldatua egotea, gutxienez, diru-laguntza eskaera egin aurreko azken sei hilabeteetan; familiak adingabekoren bat bere kargu duen kasuetan izan ezik eta/edo familiako kideren batek (adingabekoa, zaharra, genero indarkeriagatik biktima den emakumea) esku hartu beharra duen kasuetan izan ezik. Kasu horietan erroldaren antzinatasuna ez da galdagarria izango.

   Erroldaren baldintza ez da galdagarria izango, baldin eta onuradunarekin adosten bada, gizarteratzeko baliabide batean hartuko duela bizitoki, eta baliabidea dagoen herrian erroldatuko dela. Erroldaren aldaketa eginda ere, salbuespena arrazoituta dago, izan ere, Pasaiako gizarte zerbitzuetako arduradunek jarraituko dute izaten esku-hartze planaren arduradunak.

c) Bizikidetza-unitateko kide izatea, diru-laguntza eskaera egin aurreko urtebetean, gutxienez. Salbuespena izango da gizarte langilearen aldeko txostena baldin badago.

   Bizikidetza-unitateko kideak izango dira Diru-sarrerak Bermatzeko Errentari (Diru-Sarrerak Bermatzeko 2008/18 Legea, abenduaren 23koa, Gizarteratzeko eta Diru-sarrerak Bermatzekoa) buruzko egungo araudian jasotzen diren kasuak.

   Baldintza guztiak betetzen direla, bizikidetza-unitate bereko kide batek baino gehiagok helburu bererako diru-laguntza eskatzen badu, bati bakarrik emango zaio diru-laguntza.

beneficiarias. Requisitos.

a) Ser mayor de edad o menor emancipado.
b) Estar empadronado/a en el municipio de Pasaia al menos con 6 meses de antelación a la solicitud de la ayuda; salvo en los casos en los que haya menores a cargo y/o en los casos cuyo objeto de la intervención sea la protección de alguno de sus miembros (menores, personas mayores, mujeres víctimas de violencia de genero), donde el requisito de antigüedad de padrón no será exigible.

   El requisito de padrón no será exigible cuando, tras acordarse con la persona beneficiaria su ingreso en un recurso de inserción, ésta se empadrone en el municipio en el que se encuentre el recurso. Esta excepción queda justificada porque a pesar del cambio de empadronamiento, los servicios sociales de Pasaia seguirán siendo los responsables del plan de intervención.

c) Formar parte de una unidad de convivencia como mínimo con un año de antelación a la fecha de solicitud de la ayuda, salvo informe favorable de la trabajadora social.

   Tendrán la consideración de unidad de convivencia (UC), las personas que se encuentren en los supuestos recogidos por la normativa vigente en materia de Renta de Garantía de Ingresos (Ley 18/2008 de 23 de Diciembre para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión social).

   En el caso de que varios miembros de una misma UC, cumpliendo los requisitos establecidos soliciten una ayuda para la misma finalidad únicamente se le concederá a uno de ellos.

PASAIAKO UDALA
www.pasaia.net IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Gizarte Ekintza
Euskadi Etorbidea 27
943 004320
gizartekintza@pasaia.net

Gehienez ere, helbide bereko bi bizikidetza-unitatek bakarrik eska dezakete diru-laguntza. Bi eskaera baino gehiago aurkeztuz gero, antzinatasun-hurrenkera hartuko da kontuan.

d) Aldez aurretik udaleko gizarte-langilearekin hitzartu eta gero, gizartean esku hartzeko plan batean parte hartzea, eta diru-laguntzaren izapidea gizarteratzeko prozesuaren jarduera bat izatea. Gizarte-langilearen gizarte-txostenaren bidez bermatuko da egora hori.

e) Gizarteratzeko gastuei aurre egiteko behar adina bitarteko ekonomiko ez izatea. Diru-laguntzaren onuradunak nahikoa baliabide ez duela esateko, Urtarrilaren 18ko Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzko 2011/4 Dekretuak baliabide ekonomikoen gabeziaren baldintza bete behar du.

Nolanahi ere, gizarte izaerako diru-laguntzen batzordeak salbuespen hauei buruzko balorazioa egin ahal izango dute:

1. Diru-sarreraren bat izanda ere, zorrei aurre egin behar dieten bizikidetza-unitateak; baldin eta zorrengatik eguneroko oinarrizko beharrei aurre egiteko bizikidetza-unitateen hileko zenbatekoa ezaugarri bereko bizikidetza-unitate batek eskuratu behar lukeen diru-sarrerak bermatzeko errentaren kopuruaren %50a baino kopuru txikiagokoa bada. Zortzat hartuko dira bahitutako kopuruak (gizarte segurantza, ogasuna, bahitura judiziala) eta elikatzeko pentsioetan edo pentsio osagarrietan ordaindu beharreko kopuruak.

El número máximo de UCs en un mismo domicilio que puedan solicitar la ayuda económica será de dos. En caso de concurrencia de más de dos solicitudes, éstas serán atendidas por orden de antigüedad.

d) Participar en un plan de intervención social integral acordado con la trabajadora social municipal, en el que la tramitación de la prestación sea una actividad más en el proceso de inserción social establecido. A tales efectos, la trabajadora social avalará dicha situación mediante informe social.

e) No disponer de medios económicos suficientes para afrontar los gastos necesarios para lograr su inclusión social. Se entiende que el beneficiario de la ayuda carece de recursos suficientes cuando cumple el requisito de falta de recursos económicos para acceder a las Ayudas de Emergencia Social reguladas en el decreto 4/2011, de 18 de enero.

No obstante, la Comisión para las Ayudas Económicas de Carácter Social podrá valorar las siguientes excepciones:

1.- Unidades de convivencia que, teniendo algún ingreso, tengan que hacer frente a unas deudas tales, que hacen que la cuantía mensual de que dispone dicha unidad para hacer frente a las necesidades básicas de la vida diaria, sea inferior al 50% de la cantidad que le correspondería percibir de renta de garantía de ingresos a una unidad de convivencia de las mismas características. Se entiende por deudas las cantidades embargadas (seguridad social, hacienda, embargos judiciales) y las que deben pagarse en concepto de

pensiones alimenticias o compensatorias.

2. Bizikidetza-unitateko kideren bat (adingabekoak; zaharrak; genero-indarkeria jasandako emakumeak) babestekoa duten bizikidetza-unitateak.

2.-Unidades convivenciales en las cuales el objeto de la intervención sea la protección de alguno de sus miembros (menores; personas mayores; mujeres víctimas de violencia de género…).

Salbuespena izango bada ere, aldez aurretik gizarte zerbitzuen arrazoibidezko txostena eginda, diru-laguntza eman ahal izango zaie artikulu honetako baldintza guztiak betetzen ez dituzten lagunei, baldin eta esku hartzen ari den profesionalak hartarako balorazioa egiten badu.

Excepcionalmente y previo informe justificativo de los servicios sociales se podrá conceder la ayuda económica a personas que aún no cumpliendo todos los requisitos reflejados en el presente artículo, la profesional que interviene en el caso así lo valore.

Onuradunen betebeharrak

Obligaciones de las personas beneficiarias.

Onuradunen betebeharrak hauek dira:

Son obligaciones de las personas beneficiarias de las Ayudas Económicas:

a) Jasotako diru-laguntzak eskatutako helburuetarako erabili behar dira.
b) Diru-laguntzak eskuratzeko bete beharreko baldintzei buruzko aldaketen berri legokiokeen gizarte-langileari jakinaraztea, eta, bereziki hauek:

a) Aplicar las prestaciones recibidas a la finalidad para la que se hubiera otorgado.
b) Comunicar a su Trabajadora Social de referencia cualquier cambio que se produzca en su situación con relación al cumplimiento de los requisitos que pudieran dar lugar al acceso de las prestaciones, y, más específicamente, los siguientes:

- Aldaketak familiaren osaeran.
- Diru-laguntza kalkulatzeko oinarri izan diren baliabide ekonomikoen aldaketa.
- Ohiko bizilekuari buruzko aldaketak.

- Cambios en la composición familiar.
- Modificación de los recursos económicos que hayan servido de base para el cálculo de la prestación.
- Cambios relativos al domicilio de residencia habitual.

c) Bidegabeki jasotako diru-laguntzak edota oker jasotako kopuruak itzultzea.

c) Reintegrar el importe de las prestaciones indebidamente percibidas o en cuantía indebida.

d) Gizarte zerbitzuetan agertzea, eta bertako profesionalekin lankidetzan aritzea, hala eskatzen zaienean.
e) Esku hartzeko plana adostea gizarte-langilearekin batera. Gizarteratzeko hitzarmenean jasoko da hobetzeko eta/edo gizarteratzeko plana.

d) Comparecer ante los Servicios Sociales y colaborar con los mismos cuando sean requeridas.
e) Acordar con la Trabajadora Social un plan de intervención integral de mejora y/o inserción.

f) Esku hartzeko planean jaso diren konpromisoak betetzea.

III. GIZARTE IZAERAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA

Gizarte izaerako diru-laguntzak banatzeko batzorde teknikoa

Batzordea hauek osatuko dute:
- Batzordeburuak: Gizarte Ekintza Sailaren arduraduna.
- Idazkariak: Gizarteratze-zerbitzuko teknikaria.
- Komunitate ekintzaren zerbitzuko teknikariak.
- Zaharren zerbitzuko teknikariak.

Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeak ezarritako arauak betez ordezkatuko dituzte batzordeko kideek batzordeburua eta idazkaria.

Batzordearen egitekoak hauek dira:

- Diru-laguntzak emateko eta ezesteko proposamena egitea. Nahitaezkoa eta loteslea izango da.

Eskaera eta dokumentazioa.
Pasaiako gizarte zerbitzuetako zentroetan aurkeztuko da eskaera, 30/1992 Legean ezarritakoa betez. Eskaerarekin batera, dokumentu hauek aurkeztu behar dira, onuradunaren ezaugarriak egiaztatze aldera:

a) Eskatzailearen NANaren fotokopia, eta beharrezko denean, familia-unitateko gainerako kideen NANaren fotokopiak.
b) Familia-liburuaren fotokopia eta/edo beharrezko denean, zaintza eta babespea egiaztatzen duten agiriak.
c) Familia-unitateko kide guztien diru-sarreren egiaztagiriak.
d) Eskatzailearen ondasun higigarri eta higiezinei buruzko egiaztagiriak, eta beharrezko denean, familia-unitateko kide

f) Cumplir con los compromisos adquiridos en el plan de intervención.

III. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LAS AYUDAS ECONOMICAS DE CARÁCTER SOCIAL

Comisión Técnica para las Ayudas económicas de carácter social

La comisión estará formada por:
- La Presidenta: la Directora del Departamento de Acción Social.
- La secretaría: la técnica del Servicio de Inclusión Social.
- Una técnica del Servicio de Acción Comunitaria.
- Una técnica del Servicio de Personas Mayores.

El presidente y el secretario serán sustituidos por el resto de miembros de la comisión conforme a las normas contempladas en la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico y de Procedimiento Administrativo Común.
Son funciones de esta comisión las siguientes:
- Elaborar la propuesta de concesión o denegación de las ayudas con carácter preceptivo y vinculante.

Solicitud y documentación.
La solicitud se presentará en los Centros de Servicios Sociales de Pasaia conforme a lo previsto en la Ley 30/1992. Deberá de acompañarse a la solicitud la siguiente documentación a efectos de acreditar la condición de beneficiario/a:

a) Fotocopia del DNI de la persona solicitante y, en su caso, del resto de los miembros de la unidad familiar.
b) Fotocopia del libro de familia y/o en su caso, los documentos que acrediten la guarda y custodia o tutela.
c) Certificados de ingresos de todos los miembros de la unidad familiar.
d) Certificados de bienes muebles e inmuebles de la persona solicitante y en su caso de todos los miembros de la unidad

guztienak.
e) Diru-laguntza zein gastuetarako eskatzen den; gastu horretarako diren fakturak edo aurrekontuak.
f) Beharra egiaztatzeko baliagarria den beste edozein dokumentu eta/edo gizarte-langileak beharra egiaztatzeko eskatzen duen dokumentua.
Era berean, administrazio-espedientea osatze aldera, eskatzaileak aurkezten duen dokumentazioa Pasaiako Udalak osatuko du, dokumentu hauek gehituta:

a) Inskripzio-ziurtagiria.
b) Oinarrizko gizarte zerbitzuek egindako txostena.

Pasaiako Udaleko oinarrizko gizarte zerbitzuetako profesionalek onuradunen aitortzak egiaztatu ahal izango dituzte, eta horretarako, beste erakunde publiko eta pribatuetan beharrezko diren datu eta txostenak eskatuko dituzte.

Espedientea izapidetzea
Espedientea kasuaren arduradun teknikoak izapidetuko du, eta eskaerari hauek erantsiko dizkio:

1- Kasuaren arduradun gizarte langileak sinatutako txostena. Txostenean hauek jaso behar dira:
- Erroldaren bizilekuaren egiaztagiria.

- Bizikidetza-unitatearen osaeraren deskribapena. Bizikidetza-unitatearen gizarte- eta ekonomia-egoera nolakoa den azalduko da, eta egoerari aurre egiteko esku hartzeko planean ezartzen diren helburuak zeintzuk diren azalduko da. Era berean, gizarte- eta ekonomia-egoera zein den eta ezartzen diren helburuak zein diren aintzat hartuta, diru-laguntza emateko edo ezesteko proposamena arrazoitu egingo da.
- Eskaeraren aldeko txostena eginez gero:
    - Eskatzen den laguntzaren deskribapen argia egingo da, eta zehaztu egingo dira: kontzeptua,

familiar.
e) Facturas o presupuestos de los gastos para los que solicita ayuda.
f) Cualquier otro documento que avale la situación de necesidad y/o que sea requerido por la trabajadora social para constatar la misma.

Asimismo, y a efectos de integrar el expediente administrativo, la documentación entregada por la persona solicitante será complementada por el Ayuntamiento de Pasaia mediante la aportación de los siguientes documentos:
a) Certificado de inscripción.
b) Informe elaborado por los Servicios Sociales de Base.

Los Servicios Sociales de Base del Ayuntamiento de Pasaia podrán verificar las declaraciones de los beneficiarios, solicitando cuantos datos e informes sean necesarios a otras instituciones o entidades públicas y privadas.

Instrucción de expediente
La instrucción del expediente la realizará el técnico responsable de caso, que añadirá a la solicitud:

1- Informe suscrito por la trabajadora social responsable del caso con el siguiente contenido:
- Comprobación en el padrón del lugar de residencia.
- Descripción de la composición de la UC. Se explicará la situación socio-económica de la UC y los objetivos que con relación a esta situación se incluyen en el Plan de Intervención. Asimismo, se motivará la propuesta de concesión o denegación de la ayuda solicitada en consideración tanto de la situación socio-económica como de los objetivos marcados.

- En caso de informe favorable a la solicitud:
    - Descripción clara de la ayuda solicitada, detallando el concepto, el importe, y la

zenbatekoa eta ordaintzeko era.

Nahitaezkoa da kasuaren arduradunak txostena egitea.

Ebazpen-proposamena
Diru-laguntza hauetarako batzorde teknikoak onartuen eta baztertuen proposamena helaraziko dio organo eskudunari. Batzordeak kasuaren arduradunari txostena zabaltzeko eskaera egin diezaioke.
Batzordearen proposamenean jasotakoa kasuaren arduradunaren iritziarekin bat ez datorrenean, argi eta zehatz agertuko dira arrazoiak, proposamena kasuaren arduradunak emandako iritziarekin bat ez datorrela argudiatzearren.
Proposamena nahitaezkoa eta loteslea izango da.

Ebazpena.
Ebazteko organo eskuduna alkatea izango da. Eskaera egiten denetik bi hilabeteko epean emango du ebazpena, diru-laguntza hauen batzorde teknikoak proposatutakoari jarraiki.
Epea igarota, organo eskudunak ebazpenik eman ez badu, berariaz ebazpena emateko beharrik ez badu ere, eskaera ezetsitzat jota dagoela ulertuko da.

IV. DIRU-LAGUNTZAK ORDAINTZEA, ZURITZEA, BERTAN BEHERA UZTEA ETA ITZULTZEA

Ordaintzea.
Diru-laguntza emateko ebazpenean ezarritakoa betez egingo da ordainketa.

Esku hartzeko planean hitzartu diren helburuak betetze aldera, kasuaren arduradunak edo batzorde teknikoak egokitzat jotzen badute ordainketa hainbat zatitan eta alditan egitea, zehaztu egingo da diru-laguntza zenbat zatitan ordainduko den eta zenbat alditan ordainduko den.

Interesdunak aldez aurretik baimena eman

modalidad de pago.

El informe del/de la responsable de caso tiene carácter preceptivo.

Propuesta de Resolución.
La Comisión Técnica para estas ayudas formulará propuesta de concesión o denegación al órgano competente. Esta comisión podrá solicitar al responsable de caso la ampliación del informe.
En los casos en que la propuesta de la comisión difiera de lo informado por el responsable de caso, la propuesta contendrá de forma clara y precisa las razones por las que disiente de lo informado por el/la responsable de caso.
Esta propuesta tiene carácter preceptivo y vinculante.

Resolución.
El órgano competente para resolver será la Alcaldesa y resolverá conforme a lo propuesto por la Comisión Técnica de estas Ayudas en el plazo de 2 meses desde que se formule la solicitud.
Transcurrido dicho plazo sin que el órgano competente haya resuelto y sin perjuicio de la obligación de dictar resolución expresa, se entenderá que la solicitud ha sido denegada.

IV: EL PAGO, LA JUSTIFICACIÓN, LA SUSPENSION Y EL REINTEGRO.

El Pago.
Se realizará conforme a lo establecido en la resolución de concesión de la ayuda.

En el caso de que el/la responsable de caso o la comisión técnica consideren que es más adecuado, para la consecución de los objetivos para los que se suscribe el plan de intervención, que la ayuda se haga efectiva en varios pagos efectuados en distintos momentos deberá de describirse el número de pagos en que tendrá que fraccionarse la ayuda y cada cuanto tiempo han de efectuarse.
El pago podrá realizarse directamente a las

ondoren, eta kasuaren arduradunak adostasuna eman ondoren, ordainketa zuzenean ordain dakieke diru-laguntza xede duen zerbitzu emaileei, pertsonei nahiz entitateei. Kasu horietan onuraduna diru-laguntza zuritzeko betebeharretik aske geldituko da.

Zuribidea.
Diru-laguntza emateko egintzan ezarritako baldintzak eta helburuak betetzen ari direla zuritu beharra dago, eta hala jasoko da diru-laguntza emateko ebazpenean. Era berean jasoko dira zuriketa egiteko epeak zeintzuk izango diren.

Diru-laguntza bertan behera uztea.
Diru-laguntza aldian-aldian hainbat ordainketatan egiten denean, aurretik onuradunari entzunaldia eskaini ondoren, berraztertzeko aukera izango da, eta ordaintzeko gelditzen diren kopuruen batura gutxitu ahal izango da, baldin eta azken ordainketa egin aurretik inguruabar hauetako bat gertatzen bada:

1.- Esku hartzeko plana sinatu duen interesduna hiltzea.
2.- Onuradunak diru-laguntzaren zenbateko ez ordainduari uko egitea.
3.- Diru-laguntza emateko eskatzen diren baldintzetako bat ez betetzea.
4.- Esku hartzeko plana edo beste antzekoren bat ez betetzea.
5.- Onuradunak berak edo haren bizikidetza-unitateko kideek jasotzekoak dituzten ekonomia-edukiko eskubideak –jakien eskubideak barne– ez baliaraztea.

6.- Bigarren oinarrian ezarritako betebeharrak ez betetzea.
Diru-laguntza berraztertzeko espedienteari ekin ondoren, ordainketak kautelaz eten litezke, baldin eta kasuaren arduradunak hala proposatzen badu.

Itzultzea.
Diru-laguntzen Lege Orokorrean ezartzen

personas y/o entidades prestadoras del bien o servicio para el que se concede la ayuda, previa autorización de la persona interesada y con la conformidad del responsable de caso. En este caso, el/la beneficiaria quedará exento/a de la obligación de justificación de la ayuda.

Justificación.
La obligación de justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos en el acto de concesión de la subvención, así como los plazos para llevarla a efecto, se establecerán para cada ayuda en la resolución de concesión de ésta.

Suspensión de las ayudas.
En el caso de las subvenciones que se hagan efectivas en varios pagos de forma periódica, podrá procederse, previa audiencia al beneficiario/a a revisar la subvención concedida y a aminorarla en el importe de la suma de los pagos pendientes de realizar cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias antes de que finalice el término previsto para el último pago:
1.- Fallecimiento de quien suscribe el plan de intervención.
2.- Renuncia al importe no pagado de la ayuda por parte del/de la beneficiario/a.
3.- Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para la concesión de la ayuda.
4.- Incumplimiento del plan de intervención o similar.
5.- Incumplimiento de la obligación de hacer valer los derechos de carácter económico, inclusive el derecho de alimentos, correspondientes al beneficiario/a u otro miembro de la UC.
6.- Incumplimiento de las obligaciones previstas en la base segunda.
Podrán retenerse cautelarmente los pagos a realizar, a propuesta del responsable de caso, previa incoación del expediente de revisión de la subvención.

Reintegro.
Cuando concurran las causas que se

diren arrazoiak agertzen badira, itzultzeko prozedurari ekingo zaio.
Diru-laguntza aldian-aldian hainbat ordainketa eginez ordaintzen denean, diru-laguntza itzultzeko espedienteari ekin ondoren, ordaintzeke dauden ordainketak kautelaz atxiki litezke, baldin eta kasuaren arduradunak hala proposatzen badu.

V. DIRU-LAGUNTZAK ZEHAZTEA.

Zenbatekoa zehaztea.

Eskatzailearen eta bizikidetza-unitateko gainerako kideen baliabideak zein diren zehazteko, guztien baliabideak zenbatuko dira, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruz indarrean dagoen araudiari jarraiki (4/2011 Dekretua, urtarrilaren 18koa).

Diru-laguntzak emateko irizpideak, eta kontzeptuetan oinarrituta, urteko gehienezko zenbatekoak.

a) **Ohiko etxebizitza edo bizitokia erabiltzeko eta mantentzeko beharrezko gastuak:**

- **Alokairuko gastuak:**

Elkarbizitza-unitate eskatzaile bakarra eta maizter bakarra duten etxebizitzen kasuan, urteko gehienezko kopurua 3.000 €-koa da (250 € hilean), eta ezin izango du etxebizitzaren alokairuaren %70 gainditu.

Etxebizitzak maizter bat baino gehiago badu, diru-laguntzaren kopurua bizikidetza-unitateen kopuruarekin zatituko da, eta ez dira bi eskaera baino gehiago onartuko. Hortaz, bi bizikidetza-unitateren aurrekontuaren gehienezko zenbatekoa 1.500 €-koa izango da (125 € hilean), eta ezin izango dute bien artean etxebizitzaren alokairuaren %80 gainditu; hiru bizikidetza-unitateren gehienezko

determinan en la Ley General de Subvenciones se incoará el correspondiente procedimiento de reintegro.
En los casos en que la ayuda se abone en varios pagos de forma periódica, podrán retenerse, cautelarmente los pagos siguientes a propuesta del/de la responsable de caso y previa incoación del expediente de reintegro.

V. DETERMINACION DE LAS AYUDAS

Determinación de la cuantía.

Para la determinación de los recursos del solicitante y de los demás miembros de la UC se computará el conjunto de recursos de los mismos, de conformidad con lo dispuesto en la normativa vigente para las Ayudas de Emergencia Social. (Decreto 4/2011 de 18 de enero).

Criterios de Concesión y cuantías anuales máximas por conceptos.

a) **Gastos relacionados con el disfrute y mantenimiento de la vivienda o alojamiento habitual:**

- **Gastos de alquiler:**

En los casos de viviendas con un solo arrendatario con una sola UC solicitante, el tope máximo será de 3.000€ anuales (250€/mes), sin poder superar el 70% del precio del alquiler de la vivienda.

En los casos de viviendas coarrendadas, se dividirá la cantidad de la ayuda por el número total de unidades de convivencia, y no se admitirán más de dos solicitudes. Así, el límite presupuestario para dos unidades de convivencia será de 1.500€ (125€/mes), sin poder superar entre ambas el 80% del alquiler total de vivienda; en el caso de tres unidades de convivencia el límite será de 1.020€ (85€/mes); en

zenbatekoa 1.020 € izango da (85 € hilean); lau bizikidetza-unitate baldin badira, gehienezko zenbatekoa 750 € izango da (62,5 € hilean).

caso de existencia de cuatro unidades de convivencia el límite se establece en 750€ (62,5€/mes).

Etxebizitzan berrakuratzeak badaude, edo ostatu hartzeko edo apopilo hartzeko kontratuak badaude, ez dira bi eskaera baino gehiago onartuko. Diru-laguntzaren gehienezko zenbatekoa hilean 125 €-koa izango da, bizikidetza-unitate bakoitzeko. Etxebizitza bakoitzeko ez dira bi eskaera baino gehiago onartuko.

En el caso de subarrendamientos en la vivienda, o si en la misma existieran contratos de hospedaje o pupilaje, no se admitirán más de dos solicitudes. Los límites de la ayuda se establecen en 125 euros mensuales por unidad de convivencia. No se admitirán más de dos solicitudes por vivienda.

Legez eratutako hotel, hotel-apartamentu eta pentsioetan bizi direnen kasuan, muga hilean 250 € izango da bizikidetza-unitateko.

En los casos de alojamiento en hoteles, hoteles-apartamentos y pensiones legalmente constituidos los límites serán de 250 euros mensuales por unidad de convivencia.

Diru-laguntza gehienez ere hamabi hilabetean jaso ahal izango da, bizikidetza-unitateak irauten duen denboraldi osoa kontuan hartuta. Diru-laguntza beste hamabi hilabetetan luzatzeko aukera egongo da, baldin eta diru-laguntza eskaera egitea zer egoerak eragin duen aztertu ondoren, bizikidetza-unitateak egoera aldatzeko konpromisoa hartuta badu edo egoera aldatzeko aukera landuta badu.

El período de tiempo máximo para la percepción de esta ayuda no podrá exceder de doce meses, como suma total durante todo el período de existencia de la unidad de convivencia. La percepción de la ayuda podrá prorrogarse por otros 12 meses, siempre y cuando exista compromiso o posibilidad de modificar la situación generadora de la ayuda por parte de la unidad de convivencia.

- **Gizarte-larrialdiko egoera izan aurretik, ohiko etxebizitza edo bizilekua eskuratzeko eskatutako kredituen interes eta amortizazioek eragindako gastuak.**

- **Gastos de intereses y de amortización de créditos, contraídos con anterioridad a la situación de emergencia social, como consecuencia de la adquisición de una vivienda o alojamiento.**

Diru-laguntzaren gehienezko kopurua 3.000 €-koa izango da (250 € hilean), eta ezin izango da gainditu kredituaren hileroko interesen edo amortizazioren %70.
Arau orokor gisa, diru-laguntza

El tope máximo de ayuda será de 3.000€ anuales (250€/mes), sin poder superar el 70% del montante de los intereses mensuales y la amortización mensual del crédito.
Como norma general el período de

eskuratzeko gehienezko epea ezin izango da hamabi hilabetekoa baino gehiagokoa izan, bizikidetza-unitateak irauten duen denboraldi osoa kontuan hartuta. Epe bera izango da etxebizitzaren beraren edo ohiko bizilekuaren gainean eskatutako kreditua ordaintzeko.

Salbuespen modura bada ere, Pasaiako Udalak diru-laguntza luzatzeko aukera ezartzen du, jarraian aipatzen diren kasuetan:

- Osasun-arazoak dituztenak, bai fisikoak, bai burukoak, Foru Aldundiak ezgaitasunaren bidez aitortuak dituenean, eta lan munduan txertatzeko zailtasun handiak dituztenean. Egoera horiek zurituta agertuko dira kotizaziorik gabeko pentsioen, edo ezgaitasunen, edo mediku txostenen egiaztagiri bidez, edo gizarte arloko diagnosi sakona eginez, edo gizarte-langilearen gizarte-txostenaren bidez.
- Enplegua bilatzen ari diren pertsonak, Oarsoaldeko enplegu teknikariarekin elkarlanean. Kasu horietan ezinbestekotzat joko da hipotekaren ordainketaren balorazioa bideragarria ote den aztertzea, epe motz edo luzean. Egoera horiek justifikatuta geratuko dira Oarsoaldeko txosten bidez, eta bertan jasoko dira, lan-ibilbidea, diagnosi sozial sakona eta gizarte-langilearen txostena.

tiempo máximo para la percepción de esta ayuda no podrá exceder de doce meses, como suma total durante todo el período de existencia de la unidad de convivencia o para el abono de un crédito sobre la misma vivienda o alojamiento habitual.
Excepcionalmente el Ayuntamiento de Pasaia establece la posibilidad de prórroga de la ayuda en los siguientes supuestos:

- Personas con problemas de salud física y/o mental reconocidos con una discapacidad por la Diputación Foral, y con serias dificultades para su inserción laboral. Estas situaciones quedarán justificadas mediante certificados de PNC, discapacidad, informes médicos, diagnóstico social en profundidad e informe social de la trabajadora social.
- Personas en búsqueda activa de empleo en colaboración con la técnico de empleo de Oarsoaldea. En estos casos se considera indispensable valorar la viabilidad del pago de la hipoteca a corto/medio plazo. Estas situaciones quedarán justificadas mediante informe de Oarsoaldea que acredite el itinerario laboral , diagnóstico social en profundidad e informe social de la trabajadora social.

- **Beste mantentze-gastu batzuk:**

Energia (argia, gasa), komunitate gastuetarako, estolderia, ur eta zaborren gastuetarako; eta Ondasun Higiezinen Zerga. Laguntza hilean 92,5 €-koa da. Bi bizikidetza unitate diren kasuetan, bakoitzak hilean gehienez 46,25 €. Kontzeptu hauetan diru-laguntza jasotzeko epea gehienez ere 12 hilabetekoa izango da urte naturalaren buruan.

- **Otros gastos de mantenimiento:**

El tope máximo de ayuda será de 92.5€ mensuales por gastos de energía (luz, gas), comunidad y agua, alcantarillado, basuras, así como el Impuesto de Bienes Inmuebles. En el caso de 2 UC, hasta 46.25€ mensuales cada una. El periodo de tiempo máximo para la percepción de ayudas para estos conceptos se establece por 12 meses en el año natural.

- **Etxebizitza eskuratzeko lehenengo gastuak (fidantza- eta agentzia-gastuak):**

Diru-laguntza gehienez 1.500 €-koa izango da.
Salbuespen gisa, Gizarte Ekintza Sailaren arduradunaren oniritzia dela, diru-laguntza 3.000 €-ra igo daiteke, genero-indarkeriaren gertaera, hondamendia edo kaleratze-egoera izan bada, betiere, behar bezala egiaztatuta eta gizarte-txostenaren bitartez ziurtatuta.
Aurreko eskaera egin eta ondorengo hiru urteko epean ezin izango da kontzeptu berean laguntzarik eman, Euskal Autonomia Erkidegoko beste edozein herritan eskatuta ere. Dena dela, salbuespen gisa, epea ez da kontutan hartuko baldin eta Pasaiako udaleko gizarte langileen taldeak hala erabakitzen badu.

- **Entrada en vivienda (gastos de fianza y agencia):**

La ayuda máxima será de hasta 1.500€.
Excepcionalmente, y con el Visto Bueno de la Directora de Acción Social podría ampliarse esta cantidad a un máximo de 3.000€ en situaciones debidamente justificadas de violencia de género, catástrofes, desahucios... acreditadas mediante informe social.
No se podrá conceder ayuda por este concepto en el plazo de 3 años trascurridos desde la solicitud anterior sea en este u otro municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Sin embargo, dicho plazo no será exigible en los casos que así lo valore el equipo de trabajadores sociales.

- **Logela eskuratzeko lehenengo gastuak (fidantza-gastuak eta lehenengo hileko ordainketa).**

Diru-laguntza gehienez 500 €-koa izango da.
Aurreko eskaera egin eta ondorengo hiru urteko epean ezin izango da kontzeptu berean laguntzarik eman, Euskal Autonomia Erkidegoko beste edozein herritan eskatuta ere. Dena dela, salbuespen gisa, epea ez da kontutan hartuko baldin eta Pasaiako udaleko gizarte langileen taldeak hala erabakitzen badu.

- **Entrada en habitación (gastos de fianza y primera mensualidad**):

La ayuda máxima será de hasta 500€.

No se podrá conceder ayuda por este concepto en el plazo de 3 años trascurridos desde la solicitud anterior sea en este u otro municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Sin embargo, dicho plazo no será exigible en los casos que así lo valore el equipo de trabajadores sociales.

- **Altzari eta linea zuriko etxetresna elektrikoen gastuak.**

Diru-laguntza gehienez 1.850 €-koa izango da. Bizikidetzako bi unitate badira, urtean bakoitza gehienez 925 €-koa izango da.
Aurreko eskaera egin eta ondorengo hiru urteko epean ezin izango da kontzeptu berean laguntzarik eman,

- **Gastos de mobiliario y de electrodomésticos de la denominada “línea blanca”.**

La ayuda será de hasta 1.850€. Si son dos UC hasta 925 euros anuales cada una.

No se podrá conceder ayuda por este concepto en el plazo de 3 años trascurridos desde la solicitud

Euskal Autonomia Erkidegoko beste edozein herritan eskatuta ere.

- **Etxebizitza egokitzeko, konpontzeko eta/edo oinarrizko instalazioak jartzeko gastuak.**

Diru-laguntza gehienez urtean 1.850 €-koa izango da. Bizikidetzako bi unitate badira, urtean bakoitza gehienez 925 €-koa izango da.
Aurreko eskaera egin eta ondorengo hiru urteko epean ezin izango da kontzeptu berean laguntzarik eman, Euskal Autonomia Erkidegoko beste edozein herritan eskatuta ere.

Diru-laguntzetarako irizpideak ohiko etxebizitza edo bizitokia erabiltzeko eta mantentzeko gastuetarako:

1.- Ekonomikoa ez den baldintzaren bat ez betetzearren, gastu honetarako Gizarte Larrialdietarako Laguntzarik ez izatea, ez eta Etxebizitzetako gastuetarako Prestazio Osagarririk ere. Salbuespenak izango dira II. kapituluan, bigarrenenean, e) atalean jasotako egoerak.

Gehienez eman daitezkeen diru-kopuruak Tokiko Gobernu Batzarrak onartutako udal-irizpideetan jasota egongo dira. Irizpideen arabera ezartzen dira kontzeptu bakoitzerako Gizarte Larrialdietarako Laguntzen gehienezko zenbatekoak eskaera egiten den urtean zeintzuk izango diren, baldin eta GLLak eskuratzeko eskubidea badute. Zenbatekoa, hala ere, bakarka edo beste diru-laguntza batzuekin batera zenbatuta, ez da izango diru-laguntzarako gastua estaltzeko baino kopuru handiagokoa.

2.- Etxebizitza edo logela eskuratzeko hasierako gastuei aurre egiteko, beharrezkoa da etxebizitzaren edo logelaren kontratua edo alokatzailearen kontratua egiteko konpromiso sinatua. Diru-

anterior sea en este u otro municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

- **Gastos de adaptación, reparación y/o de instalaciones básicas en la vivienda:**

La ayuda será de hasta 1850 euros anuales. Si son dos UC hasta 925 euros anuales cada una.
No se podrá conceder ayuda por este concepto en el plazo de 3 años trascurridos desde la solicitud anterior sea en este u otro municipio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Criterios de concesión para las ayudas dirigidas a gastos relacionados con el disfrute y/o mantenimiento de la vivienda y/o alojamiento habitual.

1.- No disponer de AES ni Prestación Complementaria de Vivienda para cubrir este gasto por no cumplir algún requisito que no sea el económico, a excepción de las situaciones recogidas en el capitulo II, segunda, apartado e).

Las cuantías máximas a conceder serán las que se recogen en los criterios municipales aprobados por la Junta de Gobierno Local, que establecen las cuantías máximas de las AES para cada concepto en el año en el que se realice la solicitud, hasta que tengan derecho a las AES y siempre que dicha cuantía no supere, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, el gasto para el que se ha otorgado la ayuda.

2.- Para las entradas en vivienda y habitación se requerirá el contrato de vivienda o habitación o compromiso de contrato firmado por la persona arrendadora. Sólo se concederá esta ayuda

laguntza hau eskuratu ahal izango dute erroldatzeko aukera duten eskatzaileek eta alokairu kontratua duten eskatzaileek, aukera horietaz baliatuz, diru-laguntza normalizatuak eskuratu bailitezke. Eskatzaile berari ez zaio kontzeptu honetarako diru-laguntzarik emango, gutxienez, 3 urteko epean. Dena dela, salbuespen gisa, epea ez da kontutan hartuko baldin eta Pasaiako udaleko gizarte langileen taldeak hala erabakitzen badu.
Diru-laguntza hauen aldeko ebazpena eskuratzeko, aztertu egingo da, udalaren diru-laguntza eskuratu ondoren eskatzaileek bideragarria ote duten epe motzean eta luzean bizilekuaren alokairua mantentzea, nola etxebizitzarena hala logelarena. Horretarako, eskatzaileen egoera pertsonal eta ekonomikoa nolakoa den aztertuko da.

Etxebizitza aldaketaren arrazoia ezagutzen ez den kasuetan, uzten den etxebizitzaren egoeraren inguruko azterketa egingo da bisita baten bitartez.

b) **Lehen mailako beharretarako gastuak, esaterako, jantzia; eta gainerako sistema publikoek bere gain hartzen ez dituzten beharrak, hezkuntza, prestakuntza, gizarteratzeko prozesu eta osasun-zaintzaren arlokoak.**

- Begietako protesiak (betaurrekoak): 250 €
- Entzute-protesiak: Urtean 700 € protesi baterako eta 1.400 € bi protesitarako.
- Odontologia-gastuak: Urtean diru-laguntza gehienez 1.200 €-koa izango da, eta ez da gastu osoaren %75a baino gehiagokoa izango.
- Jantzi, hezkuntza, prestakuntza eta gizarteratzeko prozesuetarako gastuak: urtean gehienez 1.850 €.
-

Diru-laguntza emateko irizpideak

para aquellos casos en que la persona solicitante pueda empadronarse y tener un contrato de alquiler que le permita acceder a las prestaciones económicas normalizadas. No se concederán ayudas por este concepto al mismo solicitante en un periodo mínimo de 3 años. Sin embargo, dicho plazo no será exigible en los casos que así lo valore el equipo de trabajadores sociales.

Para la resolución favorable de esta tipología de ayudas, se analizará que tras el apoyo económico del ayuntamiento, sea viable que la situación personal y económica de las personas solicitantes permita a éstas a corto y medio plazo mantener el alquiler del alojamiento, ya sea vivienda o habitación.

En aquellos casos en los que se desconozca el motivo del cambio de domicilio, se realizará un estudio de viabilidad y de las condiciones de la vivienda mediante visita a domicilio.

b) **Gastos relativos a las necesidades primarias, tales como vestido, educación, formación, procesos de inclusión y atención sanitaria no cubiertas por los diferentes sistemas públicos.**

- Prótesis oculares (gafas): 250€
- Prótesis auditivas: 700€ por una prótesis y 1.400€ por dos prótesis, anuales.
- Gastos de odontología: la ayuda será de hasta 1.200€ anuales y no podrá superar el 75% del gasto total.
- Gastos derivados del vestido, educación, formación y procesos de inclusión: el tope máximo será de 1.850€ anuales.

Criterios de concesión

PASAIAKO UDALA
www.pasaia.net IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Gizarte Ekintza
Euskadi Etorbidea 27
943 004320
gizartekintza@pasaia.net

GIZARTE IZAERAKO DIRU-LAGUNTZAK ESKURATZEKO IRIZPIDEAK. 2016. URTEA

CRITERIOS PARA LA CONCESION DE LAS AYUDAS ECONÓMICAS DE CARÁCTER SOCIAL. AÑO 2016

1.- Ekonomikoa ez den beste baldintzaren bat ez betetzeagatik Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta, GLL eta Diru Sarrerak Bermatzeko laguntza jasotzen ez dutenek izango dute diru-laguntza jasotzeko aukera.

2.- Diru-laguntza osasun-zaintzaren beharrak asetzera bideratuko da, dagokion espezialistaren txostenaren bidez egiaztatuta baldin badago; eta arrazoia edozein izanda ere, beharrak osasun-zerbitzu publikoek bere gain hartzen ez dituzten guztietan.

3.- Egoitzaren batean bizitoki duten zaharrek diru-laguntza izapidetzeko aukera izango dute.
4.- Eskatzaileak eskatzekoa duen kontzepturako bi aurrekontu aurkeztu behar izango ditu.
5.- Begietako protesietarako, entzute-protesietarako eta odontologia gastuetarako ez da hiru urteko epean gutxienez diru-laguntza gehiagorik emango.
6.- Gizarteratze-prozesuetako gastuen ordainketa beharren arabera zatikatuko da.

Ostaturik ez dutenek edo etxerik ez dutenek, eta gizarteratze-prozesurako laguntza eskatzen dutenek gizarteratzeko baliabidea eskatuko dute, ostatua izatearen berme gisa.

c) Aurretiko zorpetze-gastuak
- Alokairuak, kredituen amortizazioak eta etxebizitzaren edo bizilekuaren mantentze-lanek eragindako zorpetze-gastuak: hileko gehienezko zenbatekoak ezin izango dira kontzeptu hauengatik aurreikusten diren gehienezko zenbatekoak baino handiagoak izan. Kontzeptu hauetarako diru-laguntza gehienez ere 12 hilabetean jasoko da.
- Ohiko bizimodurako lehen mailako beharrak edo oinarrizko beharrak asetzetik eratortzen

1.- Se podrá conceder ayuda económica a personas que no perciban la renta de garantía de ingresos ni AES ni AGI por no cumplir algún requisito que no sea el económico.

2.- Se dirigirá a cubrir necesidades de atención sanitaria, avaladas por informe del especialista correspondiente, siempre que no puedan, por la causa que fuera, ser cubiertas por los servicios públicos de salud.

3.- En caso de personas mayores ingresadas en equipamiento residencial, podrá tramitarse la ayuda.
4.- El solicitante tendrá que presentar dos presupuestos del concepto a solicitar.

5.- No se concederán nuevas ayudas económicas para prótesis oculares, prótesis auditivas y gastos de odontología en un periodo mínimo de 3 años.
6.- El pago por gastos de procesos de inclusión se fraccionará según la necesidad del caso.

Los casos que no dispongan de alojamiento o se encuentren en situación de infravivienda, y soliciten ayuda para proceso de inclusión, tendrán que solicitar recurso de inclusión social con el objeto de garantizar un alojamiento.

c) Gastos de endeudamiento previo .
- Por gastos de endeudamientos derivados del alquiler, amortización de créditos y mantenimiento de la vivienda o alojamiento: las cuantías máximas mensuales no podrán superar las cuantías máximas previstas para dichos conceptos. El periodo de tiempo máximo para la percepción de la ayuda por estos conceptos será de 12 meses.
- Por gastos de endeudamiento derivados de la cobertura de

diren zorpetze-gastuak: gehienez 1.850 €.

- Mailegu pertsonalek, ogasunak, gizarte-segurantzak, eta bestek eragindako zorpetze-gastuengatik gehienezkoa 3000 € izango da.

a) ***Mendekoen zaintzak eragindako gastuak***

Mendeko lagunen (adingabekoak, zaharrak edo ezintasuna duten lagunak) zaintzaren ondorioz sortzen diren gastuak, babes gabezia egoerak saihestearren, eta zaintzaileek gizarteratze- eta laneratze-prozesuetan parte hartzeko aukera izan dezaten.

Diru-laguntza emateko irizpideak

Diru-laguntzaren gehieneko kopurua urteko 1.850 €-koa da, gehienez. Salbuespena izango da zaintza bermatzeko mendeko zaharrek euren etxebizitzetatik atera beharra dutenean.

AZKEN XEDAPENAK.

Pasaiako Udalaren oinarrizko gizarte zerbitzuek egingo dute diru-laguntza hauen onuradunen jarraipena, eta, horretarako, egokitzat jotako dokumentuak egiaztatu egingo dituzte, diru-laguntzen helburuetara egokitzen direla ziurtatzeko.
Diru-laguntza aurreikusi den helbururako erabiliko dela egiaztatu egingo da, eta salbuespen gisa, onuradunak adostasuna eman eta gero, diru-laguntza zuzenean eman ahal izango zaie zerbitzua ematen ari diren lagunei, edo Udalaren gizarte zerbitzuekin lankidetzan ari diren borondatezko erakundeei.

Egiaztatzen bada diru-laguntza ez dela berariazko gasturako erabili, atzera itzuli egin beharko da. Itzultzen ez bada, hurrengo aurrekontu-ekitaldian kontzeptu

necesidades primarias u otras necesidades básicas de la vida diaria: el tope máximo será de 1850€.

- Por gastos de endeudamiento derivados por créditos personales, hacienda, seguridad social, etc. el tope máximo será de 3000€.

a) Gastos generados por el cuidado y la atención de personas dependientes

Gastos generados por el cuidado y la atención de personas dependientes (menores, mayores o personas con discapacidad) para prevenir situaciones de desprotección de esas personas o para posibilitar la participación de los y las cuidadoras en procesos de inserción socio-laboral.

Criterios de concesión

La ayuda máxima a conceder será de 1.850€ anuales, salvo en aquellas situaciones de personas mayores dependientes en la que la salida del domicilio sea necesaria para garantizar su protección.

DISPOSICIONES FINALES.

Los Servicios Sociales de Base del Ayuntamiento de Pasaia realizarán el seguimiento de las personas beneficiarias de las Ayudas Económicas, a efectos de comprobar mediante la documentación oportuna que las referidas ayudas se hayan adecuado a los fines previstos.
A efectos de garantizar la utilización para el fin previsto, en casos excepcionales y previa conformidad del beneficiario de la ayuda, ésta podrá librarse directamente a las personas que presten el servicio o en su caso a entidades voluntarias colaboradoras de los Servicios Sociales Municipales.

La no justificación de que la referida ayuda se hubiera destinado al gasto específico para el que fue prevista conllevaría la

bererako beste diru-laguntza bat emateari uko egingo zaio.

devolución de la misma; y en caso de no hacerlo, la denegación de otra ayuda por el mismo concepto durante el siguiente ejercicio presupuestario.